

屋崙中華文化院

SHOONG FAMILY CHINESE CULTURAL CENTER

親愛的家長：

感謝您在這個即將過去的秋季學期裡，配合老師的教學工作，令您的孩子能夠繼續在文化院進行中文學習。

2021 年秋季學期的週日班課程將在 2021 年 12 月 17 日結束，週末班課程將在 2021 年 12 月 18 日結束。2022 年春季學期將於 1 月開始，並遵循以下時間表。

- 週日班（星期一至星期五上課）2022 年 1 月 3 日至 2022 年 5 月 25 日
 - 幼稚班 - 五年級：3:20 p.m. - 5:10 p.m.
 - 六-九年級：4:30 p.m. - 6:20 p.m.
- 週末班（星期六上課）2022 年 1 月 8 日至 2022 年 7 月 23 日
 - 幼稚班 - 六年級：9:30 a.m. - 12:30 p.m.

2022 年春季學期新生和舊生的註冊工作已經開始。

- 學費：週日班 \$ 350（包括書簿雜費）
週末班 \$ 300（包括書簿雜費）
- 林肯學校的接送服務（星期一至星期五 3:20 p.m.-5:10 p.m.）（幼稚班至 5 年級）\$ 150
- 新學生註冊費：\$ 25

對於繼續學習的學生，請寫支票抬頭為“SFCCC”（并在支票左下面寫上學生中文名和原班別）

- 週日班（不含接送服務）：\$ 350
- 週日班（含接送服務）：\$ 500
- 週末班：\$ 300

請在 2021 年 12 月 18 日之前將隨附的註冊表和學費支票一併交給**班主任**，以便學校為您留學位。

10 月 1 日，紐森州長宣佈，在 FDA 批准 COVID-19 疫苗用於 7-12 和 K-6 年級後，返校上課的學生將被要求在學期開始時接受疫苗接種。當這一指令被 OUSD 正式發出，我校將遵循這一指令。本指令生效後，我們辦公室將與家長溝通。屆時，所有回文化院上課的學生須遵守這一要求。因此，我們鼓勵所有家長在其子女相應年齡組疫苗獲得批准後，儘快為其子女接種 COVID-19 疫苗。

以下是秋季學期的正常辦公時間：

週一至週五：1:00 - 6:00 pm
週六：9:30 am - 12:30 pm

中華文化院校務處
電話：510-452-1204

屋崙中華文化院

SHOONG FAMILY CHINESE CULTURAL CENTER

Dear Parents,

Thank you for your help and cooperation with our teaching staff during this challenging Covid-19 period to complete the 2021 Fall Semester. This has enabled your child to continue his/her Chinese language education and participate in the Center's Chinese language program.

The **2021 Fall Semester** will come to an end on **December 17, 2021** for the weekday program, and **December 18, 2021** for the weekend program. The 2022 **Spring Semester** will begin in January, 2022 with the following schedule.

- Weekday Class (Mondays through Fridays) from **January 3, 2022 to May 25, 2022**
K – 5th Grades: 3:20 p.m. – 5:10 p.m.
6th – 9th Grades: 4:30 p.m. – 6:20 p.m.
- Weekend Class (Saturdays only) from **January 8, 2022 to July 23, 2022**
K – 6th Grades: 9:30 a.m. – 12:30 p.m.

The registration for new and continuing students to the 2022 Spring Semester has begun.

- Tuition: Weekday Class \$350 (Includes book fees).
Weekend Class \$300 (Includes book fees).
- Pickup service from Lincoln School (Early session weekday class only: 3:20 p.m.– 5:10 p.m. Kindergarten to 5th grades) \$150.
- Registration fee (For New Students Only): **\$25**

For continuing students, write a single check made payable to “SFCCC” for:

- Weekday Class with no Pickup Service: **\$350**
 - Weekday Class with Pickup Service: **\$500**
 - Weekend Class: **\$300**
- (Write your child's Chinese name and his/her current Chinese class level on the front of check)

Please return the attached **registration form** along with a single **check** to your **homeroom teacher** before **December 18, 2021**.

On October 1, Governor Newsom announced that students will be required to be vaccinated for **in person learning** starting the **term following** FDA full approval of the COVID-19 vaccine for their grade span (7-12 and K-6). Our Center's Chinese school will be following this directive when it becomes official and adopted by the OUSD. Our administration office will communicate with parents at a later time when this directive goes into effect. All students attending the Center for in person learning must comply with this requirement at that time. Therefore, we encourage all parents to get their children vaccinated for the COVID-19 as soon as the vaccine becomes available for their appropriate age group.

Our Office hours for the Fall Semester is as follows: 1:00 – 6:00 pm (Weekdays),
9:30 am – 12:30 pm (Saturdays)

SFCCC School Administration Office
Phone: 510-452-1204

屋崙中華文化院

SHOONG FAMILY CHINESE CULTURAL CENTER

中華文化院春季學期學生註冊表
 SFCCC 2022 Spring Semester Student Registration Form
 for **Continuing** Students
 Due Date: December 18, 2021

學生中文姓名 Student's Chinese Name:	學生英文姓名 Student's English Name:
--------------------------------	--------------------------------

文化院班別 Current Chinese Class:	性別 Gender:
------------------------------	------------

電話號碼 Phone Number:	郵件地址 Email Address:
--------------------	---------------------

春季學期就讀情況 Academic Status for Spring Semester:

1. 讀 Continue ()

2. 參加林肯小學接送服務 Pickup Service from Lincoln School ()

註冊費 Registration Fees:

		填寫適當的金額 Fill in Appropriate Amount
Weekday (\$350) or Weekend (\$300)	週日班學費 (\$350) 或 週末班學費 (\$300)	
Lincoln Pickup Fee (\$150)	林肯小學接送服務費 (\$150)	
Total Fees	總費	

英文學校名稱 American School:	英文學校班別 (春季學期) American Grade Level (Spring Semester) :
----------------------------	---

備註:

1. 學費: 週日班--\$350, 接送服務費--\$150, 週末班--\$300.
2. 支票請寫給“SFCCC”。於 12/18/2021 之前交到學校。逾期作退學論。
3. 支票請註明學生的中文姓名及原班別。
4. 已繳交費用恕不退還。

Remarks:

1. Tuition: \$350 (Weekday Class) with \$150 (Optional Pickup Service) or \$300 (Weekend Class),
2. Please make check payable to “SFCCC” and return to School by 12/18/2021.
3. Put the Student's Chinese name and current class on the front of the check.
4. The tuition payment for the semester is **non-refundable**.

家長簽名: Parent's Signature:	日期: Date:
------------------------------	--------------